

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc2)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc163

Édition critique

1178.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par Guilhem de Saint-Jean et autres, aux chevaliers du Temple, de leurs droits sur les sept mas de Villevieille.

Auteur: Guilhem de Saint-Jean et Bérengère, sa femme, Peire Vergile et Jourdane, sa femme, Gaucelm de la Roque et Estevena, sa femme, Peire Raimon, frère de ces dames, Peire de Lusençon et Pons, son frère.

Bénéficiaire: Chevaliers du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie, la Cavalerie (cant. de Nant, arr. de Millau), n° 9.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 151-152.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus hanc cartam audientibus **2** quod
 anno dominice incarnationis ·M.C.LXXVIII. **3** eu Guillems de Sain
 Johan et eu Berengueira, sa moiller, et \2 eu Peire Vergilis et eu
 Jordana, sa moiller, et eu Gaucelms de la Roca et eu Estevena, sa
 moiller, et eu Peire Raimunz, fraire d'aquestas donas sobredichas, \3
 et eu Peire de Ludenzo et eu Ponz, sos fraire, nos tuig essems, per
 bona fe essas engan, et ab aquesta present carta, **4** vendem e solvem
 e liuram per aras et per \4 jasse, a Deu et alz fraires de la Cavallaria
 del Temple et a te, Guillem de S. Elari, maistre de la maiso de Sancta
 Euladia, et a totz los fraires d'aquella mai\5so que aras isso ni per
 adenant isserau, e per nom ella ma de te, Bernart Escafre,
 comandador d'aquesta maiso, **5** zo es assaber tota aquella rado et
 aquella \6 drechura que nos aviam et aver deviam elz ·vii. mases de
 Vila Veilla, ab los vestitz et ab los erms, ab las erbas et ab los
 pasturals et ab las ai\7gas et ab la vegaria d'aquestz ·vii. mases et ab
 tot zo que ad aquesta vegaria et ad aquestz ·vii. mases apertain,
 eissez aquo que Bermunz de Luden\8zo donet a Ponzo de Ludenzo
 ab Bermunda, sa filla· **6** Et eu Peire de Ludenzo et eu Ponz, sos
 fraire, nos amdui essems, vendem e solvem et ab \9 aquesta eissa
 carta liuram a Deu et alla maiso sobredicha et alz fraires que aras
 isso ni adenant isserau, l'alo e tota la drechura que nos a\10viam o
 aver deviam en tota aquella fadenda que la maisos sobredicha e li
 fraire del Temple teno el terrador de Mala Bona· **7** Totas aques\11tas
 honors et aquestas fadendas sobredichas, sas retenemein que non i
 fam de re, aissi cum desobres es dig, nos tuig essems sobre escriut
 \12 vendem e donam et ab aquesta present carta liuram a Deu et a la
 maiso de Sancta Euladia et a totz los fraires que aras isso ni per
 adenant isserau, \13 per ·ccccclxxx. sol. de melgoïres nous que n'

avem avutz e receubutz de te, Guillem de S. Elari, maistre sobredig, e se plus val o plus pot va\14ler d'aquest aver sobredig, tot o donam per amor de Deu a la maiso sobredicha et alz fraires, e desvistem ne nos e vistem ne la maiso elz \15 fraires, **8** e juram sobre s. evangelis tocats que aissi o tengam per jasse e re no'n removam, nos ni hom ni femena daus las nostras partz, ab \16 nostre cosseil ni ab nostra voluntat. **9** E d'aquest aver sobredig eu Peire de Ludenzo et eu Ponz, sos fraire, avem avutz ·ccc. sol., **10** et eu Peire \17 Raimunz sobre escriutz ai ne avutz ·lxxx. sol.; **11** et eu Guillema, moiller que fui de Bernart de Ludenzo, ven e do e guerpisc per aras e per \18 jasse, sas retenemein que non i faz de re, a la maiso de *Sancta* Euladia et alz fraires, tota aquella rado et aquella drechura que eu avia \19 et aver devia en totas aquestas honors sobredichas, e per aizo ai ne avutz d' aquest aver sobredig ·c. sol., e jur sobre s. evangelis tocatz que \20 aissi o tenga e re no'n remova. **12** Et eu Peire de Ludenzo et eu Ponz, sos fraire, nos amdui essem, prometem e devem esser guirent a dreig \21 de totas aquestas honors sobredichas a la maiso de *Sancta* Euladia et alz fraires. **13** E de la venda e del do e de l'autorgament e del sagrament \22 que au faig *Guillems* de S. Johan e Berengueira e Peire Vergilis e Jordana e Gaucelms de la Roca et Estevena e Peire Raimunz son au\23tor Ponz d'al Tor et Ug Peire de S. Baudili e Raimunz Peire, sos filz, e Bernartz de Cannac e Guiralz de Limosa e *Guillems* de *Sancta* Euladia \24 et Echeir de la Roca e *Guillems* Esteves et Esteves Costa e Peire Rebolz. **14** E de la venda e del do e de l'autorgament e del sagrament que fez \25 Peire de Ludenzo e Ponz, sos fraire, son autor Peire de Gabia, priors de Creissel, e Bernart Raimunz Vaca e Ponz d'al Tor e Peire Frotartz et Atidailz \26 et Ug Raimunz d'a Ludenzo e *Guillems* Duranz et Esteves de Cairac e Deusde Aicbranz et Esteves de Sils e Ug de Cainnac e Peire Raimunz lo pellicers \27 d'a Creissel, e Nicholaus qui hanc cartam scripsit.